

Библиотека Классической Литературы

«БЛАГОСЛОВИ, ДУША МОЯ!..»

Псалмы русских поэтов

УДК 821.161.1-1
ББК 84(2Рос=Рус)6-5
Б68

Составление, предисловие, примечания
Владимира Коровина

Художественное оформление серии *А. Бондаренко*

Оформление суперобложки *Н. Ярусовой*

В оформлении суперобложки использованы фрагменты
работ художника *Михаила Нестерова*

«**Благослови, душа моя!..**» Псалмы русских поэтов. —
Б68 Москва : Эксмо, 2019. — 608 с. — (Библиотека всемирной
литературы).

ISBN 978-5-04-101179-6

В сборник вошли стихотворения более пятидесяти русских поэтов XVII — начала XX века, главным образом — переложения псалмов, составляющих Псалтирь, одну из книг Священного Писания Ветхого Завета (в еврейской традиции называемой Книгой Хвалений). Среди них есть и парафразы, более или менее близкие к исходному тексту (как правило, славянскому), и вольные «подражания», но во всех случаях это стихотворения, напрямую связанные с конкретными псалмами. В сборнике представлены переложения всех 150 псалмов, и он является наиболее полно представляющим псалмодическую лирику русских поэтов XVII — начала XX века.

УДК 821.161.1-1
ББК 84(2Рос=Рус)6-5

ISBN 978-5-04-101179-6

- © Бунин И. А., наследники, 2019
- © Коровин В. Л., составление,
предисловие, примечания, 2019
- © Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2019

Содержание

В.Л. Коровин. Предисловие	17
---------------------------------	----

СИМЕОН ПОЛОЦКИЙ

<Из «Псалтири рифмотворной»>

Благочестивому же читателю	27
Псалом 1	29
Псалом 18	29
Псалом 22	30
Псалом 24	31
Псалом 34	32
Псалом 41	35
Псалом 45	36
Псалом 86	37
Псалом 95	38
Псалом 117	39
Псалом 122	41
Псалом 123	41
Псалом 125	42
Псалом 128	42
Псалом 129	43
Псалом 130	44
Псалом 145	44
Псалом 150	45

АРХИМАНДРИТ ГЕРМАН

«Господи, воззвах к Тебе, услыши мя...»	46
---	----

ФЕОФАН ПРОКОПОВИЧ

Всяк себе в помощь Вышняго предавый	47
Кто крепок на Бога уповая	48
Metaphrasis Ps. 36	49
Metaphrasis Ps. 72	52

АНТИОХ ДМИТРИЕВИЧ КАНТЕМИР

Песнь на злобного человека	57
----------------------------------	----

СО Д Е Р Ж А Н И Е

ВАСИЛИЙ КИРИЛЛОВИЧ ТРЕДИАКОВСКИЙ

<Из «Од божественных»>

Парафразис псалма 1	59
Парафразис псалма 78	60
Парафразис псалма 139	63
Парафразис псалма 143	65

<Из «Псалтири» 1753 года>

Псалом LXII	69
Псалом LXXXI	71
Псалом ХСП	72
Псалом СП	72
Псалом СХIV	76
Псалом СХVI	76
Псалом СХХVI	77
Псалом СL	77

МИХАИЛ ВАСИЛЬЕВИЧ ЛОМОНОСОВ

<Из «Од духовных»>

Преложение псалма 1	79
Преложение псалма 14	80
Преложение псалма 26	80
Преложение псалма 34	82
Преложение псалма 70	85
Преложение псалма 143	88
Преложение псалма 145	90

<Не входившее в «Оды духовные»>

<Преложение псалма> 116	91
Преложение псалма 103	91

АЛЕКСАНДР ПЕТРОВИЧ СУМАРКОВ

Из 2 псалма	94
Из 3–16–63 псалмов	95
Из 4 псалма	96
Из 5 псалма	97
Из 8 псалма	97
Из <второй части> 9 псалма	8
Из 13 псалма	99
Из 15 псалма	100
Из 19 псалма	100
Из 21 псалма	101
Из 28 псалма	101
Из 31 псалма	102

СОДЕРЖАНИЕ

Из 33 псалма	103
Из 35 псалма	104
Из 38–39–58–69 псалмов	105
Из 41-42 псалмов	107
Из 43 псалма	109
Из 50 псалма	110
Из 51 псалма	111
Из 56 псалма	112
Из 59 псалма	113
Из 66 псалма	114
Из 75 псалма	114
Из 76 псалма	115
Из 80 псалма	116
Из 81 псалма	117
Из 82 псалма	117
Из 84 псалма	119
Из 91 псалма	120
Из 94 псалма	120
Из 97 псалма	121
Из 104 псалма	121
Из 105 псалма	124
Из 110 псалма	127
Из 115–116 псалмов	128
Из 118 псалма	128
Из 119 псалма	132
Из 124 псалма	132
Из 129 псалма	133
Из 131 псалма	134
Из 133 псалма	135
Из 141 псалма	135
Из 143 псалма	136
Из 143 псалма	138
Из 145 псалма	140
Из 149 псалма	140
Из 151 псалма	141

Ипполит Федорович Богданович

Оды духовные из разных псалмов Давидовых

I. «Доколе буду я забвен...»	142
II. «Господь меня блюдет...»	143
III. «Блажен, кто Бога не гневит...»	144
IV. «О Боже! наше Ты прибежище и сила...»	144

СОДЕРЖАНИЕ

V. «Не стремись, добродетель, напрасно...»	145
VI. «Хвалите Господа небес...»	145
VII. «Бедами смертными объят...»	146
VIII. «О Ты, земли и неба Царь!..»	147
Из псалма 18	147

ВАСИЛИЙ ПЕТРОВИЧ ПЕТРОВ

Преложение псалма 85	149
----------------------	-----

ВАСИЛИЙ ИВАНОВИЧ МАЙКОВ

Подражание псалму 1	151
Подражание псалму 12	152
Подражание псалму 41	153
Подражание псалму 71	154
Подражание псалму 81	156
Подражание псалму 111	158
Подражание псалму 136	159
Подражание псалму 151	160

ФЕДОР ИВАНОВИЧ ДМИТРИЕВ-МАМОНОВ

Псалом VI	162
Псалом XIX	163
Псалом LIII	164

ФЕДОР ЯКОВЛЕВИЧ КОЗЕЛЬСКИЙ

Преложение псалма 51	167
Преложение псалма 100	168
Преложение псалма 139	169

АНДРЕЙ ФЕДОТОВИЧ ПРОТОПОПОВ

Псалом 29	171
Псалом 58	172
Псалом 106	173
Псалом 126	176

ГАВРИИЛ РОМАНОВИЧ ДЕРЖАВИН

Властителям и судиям. <Пс 81>	177
Счастливое семейство. <Пс 127>	178
Уповающему на свою силу. <Пс 146>	179
Победителю. <Пс 90>	180
Величество Божие. <Пс 103>	182
Праведный судия. <Пс 100>	186

СОДЕРЖАНИЕ

Истинное счастье. <Пс 1>	187
Помощь Божия. <Пс 120>	188
Доказательство Творческого бытия. <Пс 18>	189
На щету земной славы. <Пс 48>	189
Желание в горня. <Пс 83>	191
Братское согласие. <Пс 132>	192
На коронацию императора. <Пс 20>	193
На безбожников. <Пс 52>	194
Надежда на Бога. <Пс 45>	195
Сетование. <Пс 101>	196
Проповедь. <Пс 91>	197
Благодарность. <Пс 137>	199
Умиление. <Пс 61>	200
Воцарение правды. <Пс 96>	201
На преодоление врага. <Пс 65>	203
Сострадание. <Пс 40>	205
Покаяние. <Пс 50>	206

Ермил Иванович Костров

Преложение псалма 18	208
----------------------------	-----

Николай Петрович Николев

Из псалма 2	210
Из псалма 5	211
Из псалма 6	213
Из псалма 7	214
Из псалма 10	216
Из псалма 12	217
Из псалма 13	218
Из псалма 14	219
Из псалма 26	220
Из псалма 145	221
Из псалма 148	222

Василий Васильевич Капнист

Оды духовные

Тщета Крамолы противу Помазанника Божия.	
Псалом 2	225
Надежда праведника. Псалом 3	226
Призывание помощи. Псалом 6	227
Обличение безбожного. Псалом 13	228
Спокойствие праведного. Псалом 22	228

СО Д Е Р Ж А Н И Е

Возношение души к Богу. <i>Псалом 41</i>	229
Вездесущность и Промысл Божий. <i>Псалом 138</i>	231
Пленение Израиля. <i>Псалом 136</i>	233
На разбитие египтян. <i>Пророчество Иеремия. Глава 46</i>	233
Награда праведного. <i>Псалом 1</i>	236
Подражание 90 псалму	236

ИВАН ИВАНОВИЧ ДМИТРИЕВ

Духовная песнь, извлеченная из 48 псалма	239
Преложение 49-го псалма	240
Подражание 136-му псалму	242

ИВАН АНДРЕЕВИЧ КРЫЛОВ

<Духовные стихотворения>

Ода первая, выбранная из псалма 17-го	243
Ода вторая, выбранная из псалма 71-го	246
Ода третья, выбранная из псалма <14-го>	247
Ода четвертая, выбранная из псалма 96-го	248
Ода пятая, выбранная из псалма 37-го	250
Ода шестая, выбранная из псалма 93-го	252
Ода седьмая, выбранная из псалма 51-го	254
Ода восьмая, выбранная из псалма 87-го	255

МИХАИЛ МИХАЙЛОВИЧ ВЫШЕСЛАВЦЕВ

Царство Мессии. <i>Псалом 2</i>	257
Слава Божия. <i>Псалом 8</i>	258
Сила Божия. <i>Псалом 45</i>	259
Уединение. <i>Псалом 54</i>	260

НИКОЛАЙ МИХАЙЛОВИЧ ШАТРОВ

Подражание псалму LXXXI-му. <i>В 1798 году</i>	263
Подражание псалму CXXVI-му. <i>В 1800 году</i>	266
Подражание псалму LV-му. <i>В 1805 году</i>	268
Подражание псалму II-му. <i>В 1812 году</i>	270
Подражание псалму XLV-му. <i>В 1812 году</i>	273
Подражание псалму XXXII-му. <i>В 1816 году</i>	274
Подражание псалму XXV-му. <i>В 1822 году</i>	277
Подражание псалму XIII-му. <i>В 1825 году</i>	279
Подражание последнему псалму. <i>В 1830 году</i>	284

СОДЕРЖАНИЕ

ПАВЕЛ ИВАНОВИЧ ГОЛЕНИЩЕВ-КУТУЗОВ

Преложение псалма XII	287
Преложение псалма XXXVIII	287

СЕМЕН СЕРГЕЕВИЧ БОБРОВ

<Псалом> 18. Божие величество в мире	290
<Псалом> 28. Всомогущество	291
<Псалом> 64	292
<Псалом> 67	293
<Псалом> 79	296
<Псалом> 92	298
<Псалом> 98	299
<Псалом> 113	299
<Псалом> 147	300

АНДРЕЙ ГОРДЕЕВИЧ РЕШЕТНИКОВ

Преложение псалма 60	303
Преложение псалма 109	304
Преложение псалма 132	305

НИКОЛАЙ ГАВРИЛОВИЧ ЩЕГОЛЕВ

Преложение псалма 107	306
Преложение псалма 78	308

ДМИТРИЙ ИВАНОВИЧ ХВОСТОВ

Псалом 11-й	310
Псалом 21-й	311
Псалом 19-й	313
Псалом 44-й	313
Псалом 103-й	315

АЛЕКСЕЙ ФЕДОРОВИЧ МЕРЗЛЯКОВ

Глас Божий в громе.	
<i>Псалом 28-й. Подражание</i>	319
<i>Хор. Подражание псалму 71-му</i>	321

ГАВРИИЛ АВРААМОВИЧ ПАКАТСКИЙ

Псалом XXIII	324
Псалом XCIX	325
Псалом CVIII	326
Псалом CXV	330
Псалом CXVIII	331

СЕРГИЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ ШИРИНСКИЙ-ШИХМАТОВ

Переложение псалма 8-го	351
Переложение псалма 113-го	352
Переложение псалма 144-го	355

АННА ПЕТРОВНА БУНИНА

Гордость. (<i>Подражание царю Давиду</i>)	358
---	-----

ФЕДОР НИКОЛАЕВИЧ ГЛИНКА

«Кифару взял Давид — пророк венчаный...»	360
--	-----

<Из «Опытов священной поэзии»>

Блаженство праведного. <i><Пс 1></i>	361
Тщета суетности. <i><Пс 2></i>	362
Вопль раскаяния. <i><Пс 6></i>	363
Плач плененных иудеев. <i><Пс 136></i>	365
Прощение. <i><Пс 31></i>	366
К Богу Великому, защитнику правды. <i><Пс 34></i>	367
Победа. <i><Пс 151></i>	369
Псалом 22-й	370
Псалом 30-й	371
Псалом 40-й	372
Псалом 62-й	373
Псалом 67-й. (<i>Да воскреснет Бог</i>)	374
Подражание псалму 92-му	376
Псалом 103-й	376
Псалом 112-й	379

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ГРИБОЕДОВ

Давид	381
-------------	-----

ВИЛЬГЕЛЬМ КАРЛОВИЧ КЮХЕЛЬБЕКЕР

Упование на Бога	382
------------------------	-----

<Из поэмы «Давид»>

«Среди братьев юн и мал...» <i><Пс 151></i>	383
«Благослови, душа моя!..» <i><Пс 103></i>	384
«Псалтирь, Господень дар, приемлю!..»	387
«Блажен, кто на грешный не ходит совет...» <i><Пс 1></i>	389
«Ведет Господь из уз и заточения...» <i><Пс 113></i>	390
«Столы возвысь над падшими сынами...»	
<i><Книга царств 2, гл. 1></i>	391
«Господь мой Бог — мое спасенье...» <i><Пс 17></i>	394
Новый год. <i><Пс 89></i>	397
Псалом 102	399
Псалом 143	402

СОДЕРЖАНИЕ

МИХАИЛ АЛЕКСАНДРОВИЧ ДМИТРИЕВ

Бог во вселенной. <Пс 18>	405
Кротость праведника. <Пс 36>	406
Погибель гордых. <Пс 48>	408
О правосудии царя. <Пс 71>	409
К неправедным судиям. <Пс 57>	411
Вопль народа Божия. <Пс 79>	412
Упование на Бога <Пс 51>	413
Вездесущность Бога <Пс 138>	414

НИКОЛАЙ МИХАЙЛОВИЧ ЯЗЫКОВ

Подражание псалму XIV	416
Подражание псалму СXXXVI	417
Подражание псалму <1>	418

ИВАН ПЕТРОВИЧ БОРОЗДНА

Подражание псалму LV	420
Песнь иудейских пленников («У рек Вавилона...»)	421
На единоборство Давида с Голиафом	423
Преложение псалма LXXXIII-го	423
Преложение псалма IV-го	424
Преложение псалма XVIII-го	425
Преложение псалма XC-го	426
Песнь иудейских пленников. (Опыт нового переложения)	427

АПОЛЛОН НИКОЛАЕВИЧ МАЙКОВ

«Торжествен, светел и румян...»	429
---------------------------------------	-----

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ НОРОВ

Израиль. На псалом 73 и 74	431
----------------------------------	-----

ЕВГЕНИЙ ЛУКИЧ МИЛЬКЕЕВ

Псалом 8	434
Псалом на Голиафа	435

АЛЕКСЕЙ СТЕПАНОВИЧ ХОМЯКОВ

Давид	436
По прочтении псалма	436

ЕГОР ВАСИЛЬЕВИЧ КАРНЕЕВ

Псалом XXVII	438
Псалом XLVII	439
Псалом LXXVII	440
Псалом LXXXVIII	444
Псалом CXXI	447
Псалом CXXXIV	447
Псалом CXXXV	448
Псалом CXLII	449

АВДОТЯ ПАВЛОВНА ГЛИНКА

Псалом 74-й	451
-------------------	-----

ЕЛИЗАВЕТА НИКИТИЧНА ШАХОВА

«Как в небе, Господи Всесильный...» <Пс 83>	452
Подражание псалму 45-му	453
Псалтирь	454

ЛЕВ АЛЕКСАНДРОВИЧ МЕЙ

Давиду – Иеремием	457
Псалом Давида на единоборство с Голиафом	458

ВЛАДИМИР ГРИГОРЬЕВИЧ БЕНЕДИКТОВ

Переложение псалма CXXV	459
Подражание псалму LXXXI	460

ДМИТРИЙ ПЕТРОВИЧ ОЗНОБИШИН

Псалом VI	461
Псалом VIII	462
Псалом XI	463
Псалом XLIX	465

КОНСТАНТИН МИХАЙЛОВИЧ ФОФАНОВ

Псалом CXXXII	468
Из псалмов Давида. <Псалом 64>	468
Подражание псалму 68	469

АЛЕКСАНДР МИТРОФАНОВИЧ ФЕДОРОВ

Псалом 8	471
Псалом <140>	471
Псалом <143>	472

Константин Дмитриевич БАЛЬМОНТ

На мотив псалма XVIII-го	474
--------------------------------	-----

Валерий Яковлевич БРЮСОВ

Псалом Давида	475
---------------------	-----

Иван Алексеевич БУНИН

Псалтирь	476
----------------	-----

Дополнения

I.

БИБЛЕЙСКИЕ ПЕСНИ

Песнь 1 (Исх 15:1–19) .	
Майков В. И. Исход, глава 15. Песнь первая	479
Мерзляков А. Ф. Песнь Моисеева по прехождении	
Чермного моря	481
Бенедиктов В. Г. Исход	483
Песнь 2 (Втор 32:1–43).	
Тредиаковский В. К. Парафразис вторья песни	
Моисеевы	487
Сумароков А. П. Из 32 гл. пятыя книги Моисеевой	492
Мерзляков А. Ф. Песнь Моисея пред его кончиною,	
к собранному Израилю	493
Милькеев Е. Л. Из Моисея	500
Песнь 3 (1 Цар 2:1–10).	
Тредиаковский В. К. Парафразис песни Анны,	
матери Самуила пророка	503
Песнь 4 (Авв 3:1–19).	
Пакатский Г. А. <Из «Священной поэмы»>.	505
Песнь 5 (Ис 26:9–19).	
Тредиаковский В. К. Парафразис Исаиина пророчения	509
Песнь 6 (Ион 2:3–10).	
Тредиаковский В. К. Парафразис молитвы Ионины	511
Льдов К. Н. Книга пророка Ионы. Глава II	513
Песнь 7 (Дан 3:26–56).	
Пакатский Г. А. <Из «Священной поэмы»>.	
Песнь седьмая. Трех иудейских отроков	514
Песнь 8 (Дан 3:57–88) .	
Майков В. И. Даниил, глава 3. Песнь осьмая	519
Пальмин Л. И. Три отрока. (Из пророка Даниила, гл. 3)	521